

# VERZEICHNIS DER TSCHECHISCHEN VORNAMEN UND KOSENAMEN

*Das Verzeichnis beschränkt sich auf die in den literarischen Texten vorkommenden Namen. Bei Kosenamen wird die Grundform des Namens in eckigen Klammern angefügt. In runden Klammern stehen die zur Grundform eines Namens verwendeten Kosenamen.*

Aleš	Albert
Anča, Anče [Anna]	Ännchen [Anna]
Antonín	Anton
Arnošt	Ernst
Bedřich	Friedrich, Fritz
Bětuška [Alžběta]	Lieschen [Elisabeth]
Bohumil	Gottlieb; Theophil
Bohunka [Bohumila]	[Theophila]
Božena	Beatrix
Břetislav	Břetislav
Dorota (Dorotka)	Dorothea (Dora)
Eman [Emanuel]	Emanuel
Emilka [Emilie]	[Emilie]
Evžen	Eugen
Fanda [František]	Franzl [Franz]
František (Franta, Františ)	Franz (Franzl)
Helenka [Helena]	Leni [Helene]
Honza [Jan]	Hans [Johann]
Ivan	Iwan
Ivana	Iwana
Jakub	Jakob
Jan (Janoušek, Janouš, Janoš)	Johann (Hänschen)
Jana (Janička)	Johanna
Jaroslav	Jaroslav
Jindřich	Heinrich
Jirka [Jiří]	[Georg]
Jiří (Jiřík)	Georg
Joza, Joska, Jožka [Josef]	Sepp [Josef]
Karla	Karla
Karlík [Karel]	Karli [Karl]
Kateřina (Kačenka)	Katharina (Käthchen)
Kliment	Klement, Clemens
Kristina	Christine
Lád'a [Ladislav]	[Ladislau]

Lenka [Magdalena]	Leni [Magdalene]
Lída, Lidka [Lidmila]	[Ludmilla]
Lizaj	Lieschen
Lojzík [Alojz]	Loisl [Alois]
Lubomír	Lubomir
Ludvík	Ludwig
Madla, Madlena, Madlenka [Magdalena]	[Magdalene]
Marianka [Marianna]	[Marianne]
Marketa (Markétka)	Margarete, Grete (Gretchen)
Matěj	Matthias
Melanka [Melanie]	Melanie
Míla [Emil, Bohumil]	[Emil, Gottlieb]
Mílena (Míla)	Emilie
Miloš	Milosch
Míra [Miroslava]	Miroslawa
Míša [Michaela]	Michi [Michaela]
Pavel, Pavla	Paul, Paula
Pepík, Pepíček [Josef]	Pepi, Peperl, Sepperl [Josef]
Pepička, Pepa [Josefa]	Pepi, Peperl [Josefine]
Peťka [Petr]	Peterl [Peter]
Petruška [Petra]	[Petra]
Radek	Radek
Réza [Tereza]	Resi [Theresia]
Tereza (Terezka)	Theresia (Reserl)
Tomáš	Thomas
Tono [Antonín]	Toni [Anton]
Václav	Wenzel
Valdemar	Waldemar
Vašek [Václav]	[Wenzel]
Věra	Vera
Vilém, Vilím (Vilímek)	Wilhelm (Willi)
Vladimír	Wladimir
Vojta [Vojtěch]	Bertl [Adalbert]
Vrát'ja [Vratislav]	Wratislaw
Zbyněk	Benno
Žofka [Žofie]	Sopherl [Sophie]